

ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА И ПРОБЛЕМА СИСТЕМАТИЗАЦИИ ЛЕКСИКИ В СОВРЕМЕННОЙ СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ

© Л. Г. Саяхова

Башкирский государственный университет

Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, ул. Заки Валиди, 32.

E-mail: lgsayhova@mail.ru

Теоретической основой статьи является трактовка лексики как системы, которая обусловлена органическим единством языковых и внеязыковых факторов. но главным фактором, формирующим лексическую систему, остаются отношения самой действительности, упорядоченной в этой языковой системе. В статье обсуждается необходимость создания корпуса новых тематических словарей интегрированного типа. Новизна задачи обусловлена достижениями современной лингвистики в изучении лексики, а также динамичностью и изменчивостью современной жизни, когда целые пласты лексических единиц «устаревают» (например, в разделах «Человек», «Общество»), а довольно значительная часть лексических единиц, наоборот, обновляется. В статье определяются принципы и формы создания словарей русского языка нового поколения. Концепция статьи может быть интересна зарубежным специалистам, занимающимся проблемами лексикографии.

Ключевые слова: *концепт, тематический словарь, языковая картина мира, лексикография, современный русский язык*

В исследовании лексики как системы основополагающей становится мысль об обусловленности ее органическим единством языковых и внеязыковых факторов. При этом все более внимание акцентируется на обращенности лексической системы к внеязыковой действительности: главным фактором, формирующим лексическую систему, признаются отношения самой действительности, соответствующим образом преломленные в языковой системе. Именно с указанной особенностью лексики связаны такие направления ее исследования, как ономаσιологический подход, идеографический способ систематизации словаря, лексико-семантическое и функционально-тематическое ее описание.

Проблема систематизации лексики на основе внеязыковых факторов приобрела особую актуальность в связи с современными направлениями лингвистической науки: функционально-семантической, коммуникативной, когнитивной лингвистикой, в которых связаны воедино действительность (предметный и понятийный мир), язык (система языка и ее функционирование) и человек (его мышление, познание, коммуникативная компетенция). Наряду с системностью лексики в статике все большее внимание в лексикологии привлекает динамическая, или речевая системность, которая рассматривает единицы языка в их отношениях к процессу общения, что актуализирует проблему описания тематической лексики.

Под описанием лексической системы мы понимаем систематизацию лексики на основе многообразных (внеязыковых и внутриязыковых) связей основной ее единицы – слова – в системе языка и речи, представление в явном, обозримом виде основных связей и отношений, организующих лексику, и обусловленные ими системные лексические ряды слов, групп, микросистем. Системообразующими при тематическом описании лексики являются внеязыковые факторы – темы, сферы общения, ситуации. В качестве оптимального способа описа-

ния лексики принимается ее систематизация в тематическом словаре тезаурусного типа, где возможен наиболее полный охват лексики и представление ее по подобию устройства мира, то есть достаточно объемно и объективно отражая языковую картину мира. Тематические связи, являющиеся наряду с лексико-семантическими наиболее обширными, в русской лексикологии, несмотря на некоторые достижения, изучены недостаточно.

Ряд учебных тематических словарей малого объема составлен в связи с большой востребованностью в практике обучения языку без какого-либо теоретического обоснования, на субъективной основе. Попытка обосновать исходные позиции предпринимаются в тематическом словаре под ред. А. Н. Тихонова, в работах В. В. Морковкина в связи с разработкой идеографической части «Лексических минимумов» и общих вопросов учебной лексикографии.

Интерес автора данной статьи к описанию тематической организации лексики сформировался в связи с лингводидактическими проблемами овладения лексикой русского языка. Правила употребления лексики, как известно, регулируются следующими факторами: 1) семантическим – какой смысл, значение, содержание выражается словом: 2) коммуникативным – в каких сферах общения, речевых ситуациях, тематических контекстах уместно употребить то или иное слово. Следовательно, выбор слова в речи определяется факторами семантическими и тематическими; именно поэтому описание учебного словарного материала на основе этих принципов представляется необходимым в первую очередь.

В конце 60–70-х годов исследование проблемы осуществлялось в собственно методическом и лексикографическом направлениях [1–3]. Опубликован ряд статей и тезисов докладов о тематических словарях, изданы учебные тематические словари для башкирской школы. В 1979–1980 гг. опубликованы учебные пособия Л. Г. Саяховой по идеографической и тематической лексикографии [4, 5]. В 1981 г. защищена докторская диссертация «Лингводидактические основы описания лексико-семантической системы русского языка и учебные словари для национальной школы», значительная часть которой посвящена идеографическому и тематическому описанию лексики в соответствующих типах словарей [6].

При разработке проблемы описания тематической лексики основополагающей явилась мысль о том, что для обоснованного составления учебного тематического словаря нужно иметь общую картину тематического расслоения лексики, чтобы представить всю совокупность тем общения и лексических средств, их обслуживающих. И только на основе этого материала, сообразуясь с его логикой и системной организацией, учитывая одновременно цели обучения, можно решить вопрос не только о школьном, но и о ТС любой адресованности, степени полноты и детализации.

В связи с этим была начата работа по созданию тематического словаря с максимально широким охватом тематики речевой деятельности в возможных сферах общения, кроме специальных, и с возможно более полным извлечением тематической лексики [7, 9].

Были разработаны теоретические основы «Тематического словаря русского языка: Около 25000 слов» [10].

Схема тематической организации словаря была разработана с ориентацией на первый «Тематический русско-болгарский словарь» Кирила Бабова и Ангела Въргулева, ред. Е. Х. Рот – «Народна просвета», София – 1961 [1]. В словнике данного словаря около 25000 слов, терминов, свободных и устойчивых словосочетаний, изречений и других лексикологических единиц.

В предисловии к словарю отмечается, что ни в Болгарии, ни тогда в Советском Союзе, подобных словарей не издавалось, хотя такие видные ученые языковеды, как Л. В. Щерба, С. Г. Бархударов и др. неоднократно отмечали необходимость и бесспорную пользу подобных словарей для активного владения русским языком. Авторами русско-болгарского тематического словаря проделана большая работа по разработке тематической схемы словаря и отбору лексического материала с целью сократить пути практического овладения русским языком учащимися школ и студентами. Работа над словарем длилась около 8 лет, был использован большой объем литературы: словари различных типов, учебные пособия и справочники, научная и научно-популярная литература, художественная литература, публицистика, консультации специалистов по тем или иным областям знаний. Содержание словаря изложено на 26 страницах в рамках разделов: «Общество», «Человек», «Экономика, промышленность», «Просвещение и культура», «Физкультура и Спорт», «Природа», «Числа и фигуры», «Время». Двуязычный формат словаря способствовал усвоению не только русского языка болгарами, но и болгарского языка русскими.

«Тематический словарь русского языка» Л. Г. Саяховой, Д. М. Хасановой, В. В. Морковкина, под редакцией профессора В. В. Морковкина [10] явился заметным вкладом в разработку теории и практики лексикографического описания тематической лексики. В основу описания лексического материала в словаре положены фундаментальные свойства языка – его системная организация и социальная функция (коммуникативная роль), что обусловило основные принципы описания – принципы системности и коммуникативности. Внутрисистемные отношения лексики в тематическом словаре представлены в рамках тематической общности слов. Понятие «Тематическая лексика» как объект описания в словаре определяется на основе исходного понятия «тема» как содержание акта коммуникации. Тематические классы слов – это лексические комплексы, представляющие содержательную сторону всех возможных в пределах какой-либо речевой темы коммуникативных актов. Эти комплексы многоярусны, имеют сложное иерархическое строение и ни в коей мере не покрываются предметными родо-видовыми объединениями типа «Посуда», «Мебель» и др.

В связи с различным характером тематических связей в словаре выделяются такие тематические ряды слов, как речевые и языковые, открытые и закрытые, упорядоченные и неупорядоченные, предметно-тематические, ситуативно-тематические, ассоциативные и др. Методы исследования: метод моделирования, при котором ТС рассматривается как модель лексической системы, обусловленная коммуникативно-семантическими факторами; логико-интуитивный метод; метод научного анализа конкретной предметной области, ее концептуализация в языке; точные методы лексикологического анализа: компонентный анализ по словарным толкованиям; дистрибутивный метод при выявлении сочетаемостных связей опорных тематических слов; метод ступенчатой идентификации лексики; метод сопоставительного анализа одновременных тематических словарей с целью выявления динамики изменений лексики [8].

Характер тематического словаря, его тесная связь с действительностью обуславливают динамичность, изменчивость словаря и быструю устареваемость значительной части лексических единиц (особенно в разделе «Общество»), что побудило авторов продолжить работу над тематическим словарем русского языка.

Создание нового варианта словаря предоставляет уникальную возможность сопоставления большого массива тематически систематизированной лексики русского языка, фиксирующей изменения в общественной жизни страны и в языке с 80-х гг. XX в. до начала XXI в. Новизна поставленной задачи состоит в разработке теоретических основ описания тематической лексики с учетом достижений современной лингвистики, в рассмотрении тематической лексики в аспекте языковой и речевой (коммуникативной) системности, во взаимодействии внеязыковых и собственно языковых факторов ее формирования, в обосновании особенностей тематического словаря, в котором в отличие от собственно идеографического словаря лексика систематизируется на основе ее функционирования в рамках той или иной темы и смысловой связью с ней не только на уровне лексического значения, но и на уровне самых общих ассоциативных представлений об этой связи. В ТС тезаурусного типа систематизируются прежде всего внеязыковые факторы – темы и сферы общения, вся их совокупность и тематическая лексика, их обслуживающая. Сопоставительный анализ тематической лексики, представленной в двух тематических словарях, отражающих разные отрезки жизни страны с интервалом в 20 лет (раздел «Общество» в новом тематическом словаре составлен по сути заново, разделы «Человек» и «Природа» существенно доработаны) позволит наглядно представить общую картину количественного и качественного изменения тематической лексики, обусловленной изменениями общественного устройства мира. На основе данных анализа словаря сделаны более частные выводы о динамике значений слов, об изменении их сочетаемости, стилистических характеристик, места в языковой картине мира (системной, социо- и лингвокультурологической, коммуникативной).

Основное назначение тематического словаря – описать семантические совокупности лексических единиц в рамках коммуникативно-прагматических жизненных сфер, моделирующих окружающий мир в целях обогащения словарного запаса, знаний о мире, формирования языковой картины мира, коммуникативных возможностей носителей русского языка и тех, кто его изучает. Словарь относится к словарям тезаурусного типа, что проявляется в целевой установке по возможности максимально полного представления в словаре тематических сфер жизненного пространства и обслуживающей их лексики. Тезаурус (от греч. *thēsauros* – сокровище, сокровищница) – тип словаря, отражающий словарный состав данного языка в полном объеме. (Энциклопедия «Русский язык»).

В связи со сказанным тематическая схема словаря не задается исходя из каких-либо практических (учебных) потребностей, а воссоздается в результате тематической систематизации большого объема лексического материала, извлеченного из лингвистических, энциклопедических, терминологических и др. словарей, а также из текстов различных стилей и жанров, материалов СМИ и периодических изданий (газет, журналов).

«Тематический словарь слов и словосочетаний русского языка (с элементами толкования)» [11, 12] выступает как словарь интегрированного типа, ориентированный на:

1. Систематизированное восприятие знаний о мире (сферы общения, темы, проблемы, ситуации, реалии, понятия, явления окружающего мира, формирование языковой картины мира – когнитивный аспект).

2. Усвоение тематической лексики и словосочетаний – наименований явлений действительности в рамках обозначенных сфер жизнедеятельности человека (социокультурный аспект).

3. Усвоение способов функционирования тематических слов и словосочетаний на уровне узнавания, предречевой готовности, а также активного употребления определенной ее части в устной и письменной речи, в том числе в деловом, официальном, профессиональном общении (коммуникативный аспект).

Указанные особенности словаря позволяют рассматривать его как объективную основу составления учебных словарных минимумов: системно-лингвистических, лингвокультурологических, профессионально ориентированных, коммуникативных.

Весьма значимую часть словаря составляет Словоуказатель опорных слов и словосочетаний. Он позволяет наглядно представить весь корпус словаря в едином алфавитном списке, что в свою очередь поможет:

Ориентироваться в поиске конкретных слов, так как каждое слово в Словоуказателе дано с указанием страницы.

Уточнить общий объем словаря и количество описанных языковых единиц по разным параметрам: сколько заголовочных слов и словосочетаний, количество слов по частям речи, количество слов исконных и заимствованных, стилистически отмечанных и нейтральных, сколько словосочетаний свободных и фразеологически связанных в качестве опорных.

Представить картину встречаемости слов по тематическим рубрикам (информация о разных значениях слов и разной сфере их употребления).

Проанализировать соотношение состава Тематического словаря с другими типами словарей (толковым, этимологическим, словообразовательным, словарем активной лексики и т.п.) с целью его усовершенствования.

Алфавитно-частотный список слов Словоуказателя будет определенным ориентиром при отборе по Тематическому словарю различных типов учебных словарей-минимумов.

Самые общие наблюдения позволяют сделать вывод о том, что в лексическом составе нового тематического словаря отмечаются значительные количественные и качественные изменения. Прежде всего в составе опорных слов (заимствованных и исконных), отражающих новые сферы обслуживания (например, в подразделе «Социальная сфера жизни общества»: агентства различных услуг, предприятия автосервиса и др.), новые понятия (например, в сфере торговли: холдинг, супермаркет, бутик; в сфере телефонной связи: картофон, сотовая, мобильная связь, пейджер, сим-карта; в сфере компьютерных услуг: ксерокопирование, сканирование и т.д.).

Сопоставительное описание тематических пластов лексики по материалам тематических словарей, отражающих разные по времени синхронные срезы, – предмет самостоятельного и очень кропотливого исследования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бабов К., Въргулев А. *Тематичен руско-български речник*. София: Народна просвета, **1961**. 887 с.
2. Саяхова Л. Г., Хасанова Д. М. *Тематический словарь русского языка для башкирской средней школы*. Уфа: Китап, **1976**. 143 с.
3. Саяхова Л. Г., Хасанова Д. М. *Учебный тематический словарь русского языка «Общество»*. Уфа: Башк. ун-т, **1977**. 167 с.
4. Саяхова Л. Г. *Лексика как система и методика ее усвоения*. Уфа: Изд-во Башк.ун-та, **1979**. 87с.
5. Саяхова Л. Г., *Вопросы учебной лексикографии*. Уфа: Изд-во Башк. ун-та, **1980**. 77 с.

6. Саяхова Л. Г. *Лингводидактические основы описания лексико-семантической системы русского языка и учебные словари для национальной школы: автореф. дис. ... д-ра. пед. наук. М., 1981. 45 с.*
7. Саяхова Л. Г., Хасанова Д. М. *Иллюстрированный тематический словарь русского языка. М.: Русский язык, 1989. 224 с.*
8. Васильев Л. М. *Методы современной лингвистики: Учебное пособие по общему языкознанию. Уфа, 1997.*
9. Саяхова Л. Г., Ураксин З. Г., Хасанова Д. М. *Русско-башкирский иллюстрированный тематический словарь. Уфа: Китап, 1998. 304 с.*
10. Саяхова Л. Г., Хасанова Д. М., Морковкин В. В. *Тематический словарь русского языка: Около 25000 слов. М.: Русский язык, 2000. 556 с.*
11. Саяхова Л. Г., Хасанова Д. М. *Тематический словарь слов и словосочетаний русского языка (с элементами толкования). Около 25 000 слов и словосочетаний. Уфа: РИЦ БашГУ, 2009. 535 с.*
12. Саяхова Л. Г., Хасанова Д. М. *Тематический словарь слов и словосочетаний русского языка. Алфавитный словник. Уфа: РИЦ БашГУ, 2009. 187 с.*

Поступила в редакцию 09.08.2013 г.

LINGUISTIC PICTURE OF THE WORLD AND THE PROBLEM OF LEXIS CLASSIFYING IN MODERN DICTIONARY FORM

© L. G. Sayakhova

*Bashkir State University
32 Zaki Validi Street, 450076 Ufa, Russia.
E-mail: lgsayhova@mail.ru*

Theoretical basis of the article is the interpretation of the lexis as a system, conditioned by the natural unity of the linguistic and extra-linguistic factors. But the main factor that influences the lexical system still is the relations of the reality itself, ordered in this language system. The article discusses the need to create a body of new thesaurus dictionaries of integrated type. The novelty of the problem is based on the achievements of modern linguistics in the study of lexis, as well as the dynamics and variability of modern life when the whole layers of lexical units becoming "obsolete" (for example, in sections "Man", "Society") and quite a significant part of the lexical units on the contrary is updating. The paper defines the principles and forms of creating new generation of the dictionaries of the Russian language. The article concept may be of interest to foreign professionals engaged in lexicography.

Keywords: *concept, thesaurus, linguistic picture of the world, lexicography, the modern Russian language.*

Published in Russian. Do not hesitate to contact us at edit@libartrus.com if you need translation of the article.

Please, cite the article: Sayakhova L. G. Linguistic Picture of the World and the Problem of Lexis Classifying in Modern Dictionary Form // *Liberal Arts in Russia*. 2013. Vol. 2. No. 4. Pp. 368–374.

REFERENCES

1. Babov K., Vargulev A. *Tematichen rusko-balgarski rechnik [Russian-Bulgarian Theme-Based Dictionary]*. Sofia: Narodna prosveta, 1961. 887 pp.
2. Sayakhova L. G., Khasanova D. M. *Tematicheskii slovar' russkogo yazyka dlya bashkirskoi srednei shkoly [Theme-Based Dictionary of Russian Language for Bashkir High School]*. Ufa: Kitap, 1976. 143 pp.
3. Sayakhova L. G., Khasanova D. M. *Uchebnyi tematicheskii slovar' russkogo yazyka «Obshchestvo» [Learner's Theme-Based Dictionary of Russian Language «Society»]*. Ufa: Bashk. un-t, 1977. 167 pp.
4. Sayakhova L. G. *Leksika kak sistema i metodika ee usvoeniya [Lexis as a System and Method of Its Learning]*. Ufa: Izd-vo Bashk.un-ta, 1979. 87 pp.
5. Sayakhova L. G. *Voprosy uchebnoi leksikografii [The Questions of Educational Lexicography]*. Ufa: Izd-vo Bashk. un-ta, 1980. 77 pp.
6. Sayakhova L. G. *Lingvodidakticheskie osnovy opisaniya leksiko-semanticheskoi sistemy russkogo yazyka i uchebnye slovari dlya natsional'noi shkoly: avtoref. dis. ... d-ra. ped. nauk. Moscow: 1981. 45 pp.*
7. Sayakhova L. G., Khasanova D. M. *Illyustrirovannii tematicheskii slovar' russkogo yazyka [Illustrated Theme-Based Dictionary of Russian Language]*. Moscow: Russkii yazyk, 1989. 224 pp.
8. Vasil'ev L. M. *Metody sovremennoi lingvistiki: Uchebnoe posobie po obshchemu yazykoznaniyu [Methods of Modern Linguistics: Textbook on General Linguistics]*. Ufa, 1997.
9. Sayakhova L. G., Uraksin Z. G., Khasanova D. M. *Russko-bashkirskii illyustrirovannii tematicheskii slovar' [Russian-Bashkir Illustrated Theme-Based Dictionary]*. Ufa: Kitap, 1998. 304 pp.
10. Sayakhova L. G., Khasanova D. Moscow: Morkovkin V. V. *Tematicheskii slovar' russkogo yazyka: Okolo 25000 slov [Theme-Based Dictionary of Russian Language: About 25000 Words]*. Moscow: Russkii yazyk, 2000. 556 pp.
11. Sayakhova L. G., Khasanova D. M. *Tematicheskii slovar' slov i slovosochetanii russkogo yazyka (s elementami tolkovaniya). Okolo 25 000 slov i slovosochetanii [Theme-Based Dictionary of Words and Word Combinations of Russian Language (with Elements of Interpretation). About 25000 Words and Word Combinations]*. Ufa: RITs BashGU, 2009. 535 pp.
12. Sayakhova L. G., Khasanova D. M. *Tematicheskii slovar' slov i slovosochetanii russkogo yazyka. Alfavitnyi slovnik [Theme-Based Dictionary of Words and Word Combinations of Russian Language. Alphabetical Vocabulary]*. Ufa: RITs BashGU, 2009. 187 pp.

Received 09.08.2013.